

М. И. Девяткова

Екатеринбург, Россия

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ТИПАЖИ «ДЗЮДОИСТ» И «БОРЕЦ»
(на материале русских политических карикатур
с образом Владимира Путина)**

АННОТАЦИЯ. *В статье проанализированы и описаны лингвокультурные типы «дзюдоист» и «борец», выступающие в качестве невербальных компонентов в политических карикатурах с образом Владимира Путина; рассмотрен имидж президента, создаваемый в русских креолизованных текстах.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *креолизованные тексты, лингвокультурные типы, политический дискурс, политическая карикатура, российские президенты, языковая личность, концепты, лингвокультурология, имидж президента.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Девяткова Марина Ивановна, аспирант кафедры английского языка, методики и переводоведения; учитель английского языка МАОУ СОШ № 29*

Адрес: 198511, г. Санкт-Петербург, г. Петродворец, ул. Суворовская, д. 1.

E-mail: rage_of_gods@inbox.ru.

M. I. Devyatkova

Ekaterinburg, Russia

**LINGUO-CULTURAL TYPES OF
«JUDOIST» AND «WRESTLER»
(based on Russian political cartoons of Vladimir Putin)**

ABSTRACT. *The article analyses and describes linguo-cultural personality types «judoist» and «wrestler», used as non-verbal components in Russian political cartoons with the image of Vladimir Putin; the President's image created in Russian creolized texts is considered.*

KEYWORDS: *creolized texts, linguo-cultural type, political discourse, political cartoon, Russian presidents, linguistic personality, concept, linguo-culturology, image of the president.*

ABOUT THE AUTHOR: *Devyatkova Marina Ivanovna, Post-graduate Student of Department of the English Language, Theory of Education and Translation Studies; English Teacher of State School № 29.*

В круг интересов современных лингвистов все чаще попадают вопросы антропологии, ученые больше не изучают язык в отрыве от человека, его образования и воспитания, культуры и быта, мировоззрения и мировосприятия.

Проблемы взаимосвязи и взаимодействия языка и личности, языка и культуры освещаются в рамках лингвокультурологии. Базовыми понятиями категориального аппарата этой науки являются концепт и языковая личность. Лингвокультурный концепт, содержанием которого является языковая личность, представляет собой в исследовательском плане лингвокультурный типаж (далее ЛТ), или «узнаваемый образ представителей определенной культуры, совокупность которых и составляет культуру того или иного общества» [Карасик 2005: 16].

Являясь узнаваемыми образами для представителей определенной лингвокультуры, ЛТ могут быть использованы авторами книг, статей, популярных в настоящее время креолизованных текстов с целью придания тексту большей экспрессивности и информативности, при этом, не перегружая его излишними описаниями и пояснениями, напрямую обращаясь к фундаментальным знаниям и жизненному опыту читателей. ЛТ могут служить средством описания личности, характера, моральных качеств и ценностных предпочтений человека.

Настоящая статья посвящена моделированию ЛТ «*дзюдоист*» и «*борец*», выступающих в качестве невербальных компонентов в политических карикатурах с образом Владимира Путина.

Авторы карикатур нередко представляют Владимира Путина в роли дзюдоиста (рис. 1, 2), что, несомненно, связано с его увлечением этим видом спорта в школьные и студенческие годы. В этой связи представляют интерес два ЛТ — «*дзюдоист*» и его синоним «*борец*», так как их ключевые характеристики являются несомненными направляющими при создании имиджа российского президента.



Рис. 1



Рис. 2

В русском языке слово «дзюдо» и «дзюдоист» являются сравнительно недавними заимствованиями и трактуются, по данным Толкового словаря русского языка под редакцией С. И. Ожегова и более современного Большого толкового словаря русского языка, следующим образом:

Дзюдо — *нескл., ср.* Спортивная борьба вольного стиля, основанная на бросках, подсечках, захватах. Соответственно, дзюдоист, -а, м. Спортсмен, занимающийся дзюдо. ж. дзюдоистка, -и. *прил.* дзюдоистский, -ая, -ое [Ожегов 2006: 164].

Дзюдо — *неизм.; ср.* Борьба вольного стиля, возникшая на основе отбора и модернизации приёмов джиу-джитсу и ставшая особым видом борьбы. *Приёмы д.* [БТС 1998: 257].

Понятийные характеристики, полученные нами на основе дефиниций лексемы *дзюдоист*, позволяют нам выделить следующие признаки в содержании ЛТ «дзюдоист»: 1) человек, 2) спортсмен, 3) занимающийся особым видом борьбы, 4) дзюдо.

Образные характеристики данного ментального образования свидетельствуют о том, что в русском национальном самосознании *дзюдоист* представляется как **хорошо сложенный спортсмен**: *Звать Георгий — почти Юрий (не говоря уж о Георгии Победоносце). Подтянут, в прошлом дзюдоист [Николай Фохт. Запасная Москва (1997) // «Столица», 1997.09.02]; не умеющий проигрывать*: *На литературе вызвали отвечать наизусть «Мороз и солнце», Смирнуша руку тянул и дзюдоист тоже. Вызвали Смирнушу, и на перемене дзюдоист решил разобраться [Катя Метелица. Смирнуша (1997) // «Столица», 1997.03.18]; олицетворяющий все положительные качества*: *Он один раз подрался с мальчиком, который был выше его на две головы, отличник был, красавец и дзюдоист [Катя Метелица. Смирнуша (1997) // «Столица», 1997.03.18].*

Поскольку термин *дзюдо* был введен в обиход в русском языке лишь в первой четверти XX века [Шапошников 2010: 224],

понятие *дзюдоист* не успело закрепиться в паремиологическом фонде русского языка.

Для выявления ценностной составляющей данного ментального образования мы проанализировали шуточные изречения, а именно анекдоты, на тему дзюдо и борьбы, а также песни и стихи про дзюдо и дзюдоистов. Следует отметить, что в анекдотах дзюдоистам и борцам дается оценка со стороны, а в песнях и стихотворениях мы обнаружили оценочные характеристики, которые дзюдоисты дают себе сами. Вышеупомянутые материалы, содержащие оценочные суждения о дзюдоистах, были отобраны нами с интернет-форумов, спортивных блогов и социальной сети «ВКонтакте».

Итак, среди характеристик, данных дзюдоистам в анекдотах, мы обнаружили следующие:

Наличие недюжинной силы:

• *Приходит паренек-дзюдоист домой с фингалом под глазом. Папаша подлетает:*

– *Сынок, кто это тебя так?*

– *Да трое напали, хотели часы отобрать.*

– *Да ты что, сынок, а увидишь, опознать сможешь?*

– *А чего я-то. Пускай родственники их теперь опознают* (<http://www.judo-zao.ru/humour/jokes.shtml>).

• *Борцы как дети, могут и поломать!* (https://vk.com/topic-61736801_29263332).

Применение хитрости в бою:

• *Путину спросили, почему НАТО расширяется на Восток, а Россия никак не может помешать.*

– *Каким принципом пользуется Россия в своей внешней политике?*

– *Основным принципом Дзюдо!*

– *В чем его суть?*

– *Сначала поддаться, а затем кинуть* (<http://www.judo-zao.ru/humour/jokes.shtml>).

• *Основной принцип дзюдо — кинь товарища* (<http://judo.md/judo/1246--rio-2016-protokoly-po-borbe-dzyudo-.html>).

Применение находчивости при решении бытовых вопросов:

• *А президент наш настоящий спортсмен! Очередным указом он запретил курить в общественных местах. Следующим указом он разрешит в общественных местах бороться* (<http://boevoy-dux.ru/boevos/0748801/1/Anekdoti-pro-borbu>).

• *Папа-дзюдоист очень спешил уложить сына спать,*

чтобы посмотреть трансляцию с чемпионата мира по дзюдо. Поэтому зайчик давился, но жрал колбка (<http://www.svytopolk.ru/forum/31-432-1>).

Для дзюдоистов дзюдо — это дело жизни, а не хобби:

- – Ты спортсмен?
- Нет! Я Дзюдоист.
- А что Дзюдо не спорт?!
- Нет, это жизнь... (<https://vk.com/judokurch>).

Наличие скудных интеллектуальных возможностей:

• Приходят семь дзюдоистов в фотосалон и просят фотографа:

- Сфотографируй нас.
- Хорошо, как вас сфотографировать?
- Значит, мы, это, втроем с кулаками прем на этих четверых, а они, это, испугались и в стойке отходят.

Мужик их сфотографировал и спрашивает:

- Сколько сделать фоток?
- Две.
- Хорошо, но на хрена вам такие фотки? Тем более две.
- Тренер нам сказал — принести две фотки 3 на 4 (<http://rubin-judo.narod.ru/humor/anecdot.htm>).

• Сдает дзюдоист экзамен по анатомии.

- Где у человека расположен копчик?
- Почесал затылок парень и честно говорит:
- Не знаю...
- Копчик — это конец позвоночника.

Все еще почесывая затылок, вполголоса дзюдоист бормочет:

- Странно, у меня здесь голова... (<http://pozitiv11.ru/anekdoty/anekdoti-pro-borcov>).

• У дзюдоистов интересуются, согласны ли они с тем, что дзюдо является травмоопасным видом спорта и влияет на умственные способности. 10% опрошенных согласились с этим утверждением, 90% не поняли вопроса (<http://borolka.com/blog/dzudo/1836.html>).

• После окончания спортивной карьеры, два друга-дзюдоиста устроились работать в морг. Дали им носилки и бумагу, на которой написан адрес, откуда нужно забрать труп. Они долго пытались прочитать, что же на бумаге написано, но у них ничего не получилось. Тогда они позвонили в первую попавшуюся квартиру. Из-за дверей голос:

- Кто там?

Дзюдоисты отвечают:

– Мы из морга.

Из-за дверей:

– А у нас никто не умер...

Дзюдоисты:

– А нам пофиг — у нас план!

(<http://www.svytopolk.ru/forum/31-432-1>).

Проанализировав тексты песен и стихотворений о дзюдо, мы обнаружили следующие оценочные характеристики дзюдоистов:

В занятиях дзюдо спортсмены видят свое высшее предназначение, так как этот вид спорта выбрал сам президент России:

• *Старший в стране и тот в кимоно,*

Видно быть борцами нам судьбою дано

(http://radioforme.ru/song/dzudo_muzon-dlja-moej-trenirovki).

Важными качествами дзюдоиста являются целеустремленность, настойчивость и выносливость:

• *Дзюдо — ты боль моя и пот,*

Мой пьедестал, мой эшафот!

Так много сил и нервов вплетено

В распахнутые крылья кимоно!

• *Он учит нас терпеть и учит побеждать,*

Преодолев усталости печать.

Дзюдо — ты мой тяжёлый труд

Под знаками высоких амплитуд (Тина Миллер «Гимн дзюдо» <http://www.inpearls.ru/>).

• *Там, где боль, я нахожусь, но ещё живой*

(http://radioforme.ru/song/dzudo_muzon-dlja-moej-trenirovki).

• *Но дорога в дзюдо так терниста*

И бывает она не проста! (<http://www.budo-kai.ru/blogs/dzudo/stihi-pro-borbu.html>).

• *Ну а жизнь у борца — это тоже борьба!*

(<http://www.sunhome.ru/poetry/118202>).

Посвятив свою жизнь дзюдо, дзюдоисты находят в нем не только боевое искусство, но и путь к гармонии и духовному совершенству:

• *Согласье между телом и душой,*

Дзюдо — это победа над собой!

Это не просто спорт или игра,

Дзюдо — это добро ради добра! (Тина Миллер «Гимн дзюдо» <http://www.inpearls.ru/>)

•Дзюдо — искусство.
Другого счастья, в жизни нет!
•Бойцам этикет, дисциплина знакомы.
•Дзюдо — это вид боевого искусства,
В нем есть философия, а не безумство.
Создатель его в девятнадцатом веке
Открыл без оружия мощь в человеке
(<https://vk.com/club110285763>).

•И порою об этом не знаем,
Что в дзюдо мы простились со злом.
•Да, дзюдо — это строгость в судействе
И гармония духа в душе;
•Я не знаю борьбы еще лучшей,
Здесь азарт и во всем интеллект
(<http://sportonline.biz/blog/ostalnie-vidi-sporta/145267.html>).

•Дзюдо — ты мудрая борьба!
Моя любовь, моя судьба! (Тина Миллер «Гимн дзюдо»
<http://www.inpearls.ru/>).

Проанализировав ценностные характеристики ЛТ «дзюдоист», мы делаем вывод, что для представителей русской лингвокультуры спортсмен, занимающийся дзюдо, является человеком сильным, выносливым и целеустремленным. Несмотря на то, что дзюдоисты не всегда могут похвастаться высоким интеллектом, на ринге и в жизни им помогает не только физическая сила, но и смекалка, и находчивость. Дзюдо является не только одной из форм активного времяпрепровождения, но и средством воспитания и тренировки воли и духа спортсмена. Несомненно, этот вид борьбы ассоциируется в русском самосознании с именем нынешнего президента Российской Федерации, что и делает этот вид спорта важным и особенным.

Рассмотрим ментальное образование «борец». Для выявления понятийных характеристик этого ЛТ, воспользуемся определением, приведенным в Толковом словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой:

Борец, -рца, м. 1. Человек, к-рый борется во имя защиты, осуществления чего-н. (обычно передового, прогрессивного). *Б. за свободу.* 2. Спортсмен, занимающийся борьбой. *Б. тяжёлого веса. прил. борцовский, -ая, -ое (ко 2 знач.). Б. ковёр* [Ожегов 2006: 56].

Итак, на основе понятийных характеристик ЛТ «борец» мы выделили следующие признаки в его составе: 1) человек, 2) спортсмен 3) занимающийся борьбой, 4) сознательный, 5) име-

ющий обостренное чувство справедливости, б) и активную жизненную позицию.

Проанализировав карикатуры с образом Владимира Путина в роли дзюдоиста (борца), мы отметили, что, чаще всего, авторы текстов имеют в виду именно первое значение слова *борец*, изображая российского президента, борющегося, за процветание России (рис. 1), с терроризмом (рис. 2), с оппонентами (рис. 4), за правду (рис. 5), с санкциями, введенными против России (рис. 6).

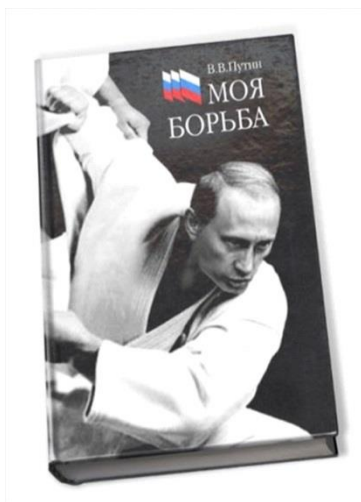


Рис. 3

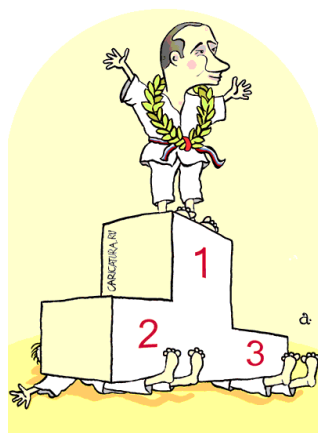


Рис. 4



Рис. 5



Рис. 6

Рисунок 3 представляет собой обложку книги, на которой изображен Владимир Путин в дзюдоги, сражающийся в поединке на ринге, в правом верхнем углу карикатуры мы можем ви-

деть имя автора книги, а также ее название: *В. В. Путин «Моя борьба»*. Название книги является прецедентным текстом из сферы-источника «Мировая история и политика» и отсылает нас к известному одноименному литературному труду Адольфа Гитлера, основателя тоталитарной диктатуры Третьего рейха.

Здесь автор карикатуры также использовал первое значение слова *борец*, проводя параллель между борьбой на ринге и борьбой политической, при этом давая понять, что Владимир Путин не брезгует жесткими и, возможно, даже безжалостными методами для достижения своих целей. Использование невербального компонента, а именно сцены поединка в дзюдо, где в роли борца выступает политик, переносит карикатуру из сферы-источника «Мировая история и политика» в сферу-мишень «Спорт», формируя при этом метафорические модели «ПОЛИТИКА — ЭТО СПОРТ» и «ПОЛИТИКИ — ЭТО СПОРТСМЕНЫ», что еще раз подчеркивает целесообразность моделирования таких ЛТ как «*дзюдоист*» и «*борец*».

Анализ образных характеристик ЛТ «*борец*» также свидетельствует о том, что в большинстве случаев данное ментальное образование понимается в его первом значении *борца за что-то* или *с чем-то*, нежели в своем втором значении *борца-спортсмена*. Именно поэтому примеры высказываний о борце-спортсмене немногочисленны:

Спортсмен-борец обладает хорошей физической формой: *Влади — лысый и подтянутый, словно борец [Наталья Зайцева. Каста живых // «Русский репортер», 2012].*

Спортсмен-борец имеет развитую мускулатуру и внушительный рост: *Росту в ней было метра два, не меньше, а объему мог позавидовать профессиональный борец сумо [Дарья Донцова. Микстура от косоглазия (2003)].*

Для победы борцу-спортсмену недостаточно одних физических данных, немалую роль играет интеллект: *Можно считать, что айкидо использует свойства катастроф — борец должен победить не за счет большой физической силы или мощного удара [Владимир Горбачев. Концепции современного естествознания (2003)].*

Борцы за какую-либо идею или дело оказались куда более популярными в русской лингвокультуре, чем хорошо сложенные борцы на ринге:

Человека, ставшего на тропу борьбы, ждет нелегкий путь: *Этакий странствующий на метро рыцарь, борец за справедливость, защитник обиженных, утешитель сирот, а еще*

больше вдов, сам несправедливо гонимый и за чужую вину страдающий [Михаил Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005].

Иногда самоотверженность борца может граничить с фанатизмом: Он и помещение реквизирувать не хочет: не видно разве — борец, фанатик! [Дмитрий Быков. Орфография (2002)].

Борца отличает бескомпромиссность, стойкость и беспощадность: Непримируемый борец с грехами обращается к библейскому тексту: «Господь заповедь рек: научитесь от Меня, как я кроток быть и смирен сердцем, и обретете покой душам вашим» [Николай Сайнаков. «Всему злу начало есть» // «Знание — сила», 2005]. На совещании группы в Москве в качестве консультанта и наблюдателя присутствовал глава WADA Ричард Паунд, самый бескомпромиссный борец с допингом в спорте [Анна Простякова, Андрей Митьков. Ричард Паунд: «В употреблении допинга мы подозреваем всех» (2002) // «Известия», 2002.12.10]. Может быть, даже так: тот и есть несгибаемый борец за светлое будущее человечества, кто прилежно делает свое дело и умеет наслаждаться счастьем личного бытия [Вячеслав Пьецух. Сравнительные комментарии к пословицам русского народа // «Октябрь», 2002].

Борьба за какую-либо идею требует самоотверженности и усердия от личности: Он хоть и не ярый борец за социальную справедливость, однако в протекторате бандитского либерализма замечен не был [коллективный. Форум: В России нет государства (2011)]. Пенетта для такой задачи подходит как нельзя лучше: свою политическую карьеру он начинал как рьяный борец за права человека [Павел Бурмистров. Америка. Обамов ковчег // «Русский репортер», № 1-2 (080-081), 22-29 января 2009, 2009]. Великолепная история с умирающей кошкой, которую герой, отчаянный борец за чистоту расы, самоотверженно выхаживает: натуралистично, страстно написано — не хуже, чем у Лимонова в «Укрощении тигра» история с котенком [Дмитрий Быков. Книжная полка Дмитрия Быкова // «Новый Мир», 2003]. Это был «пламенный борец с наркотиками», как его представили публике, депутат Госдумы Владимир Жириновский [Бомбы против наркотиков // «Коммерсантъ-Daily», 2003]. Юбилейный вечер в Рахманиновском зале спродюсировал Алексей Любимов — выдающийся исполнитель классики и неутомимый борец за современную музыку [Жалобы Щазы (2003) // «Российская музыкальная газета», 2003.03.12]. Он узнал растрепанную бороду и длинные седые косы: сомнений не осталось, ночью по городу бродил издатель

Булгаковский, бывший священник и неутомимый борец с пьянством [Дмитрий Быков. Орфография (2002)]. Даже самый сытый и гладкий врач Евразии — авторитетный санитар Онищенко, пламенный борец с пивом [Игорь Мальцев. Шоссе, фонарь, аптечка (2002) // «Автопилот», 2002.02.15].

Для борьбы необходимо мужество: *Бесстрашный борец с преступностью, начальник отделения 5-го отдела МУРа Игорь Островский, только-только получивший полковничьи погоны (хоть и занимал должность на ступень ниже, слишком велики были его подвиги) [Александр Хинштейн. Бригада // «Московский комсомолец», 2003].*

Благодарзумие является важным качеством борца: *Сначала супруги спорили, кто будет выметать окурки, а потом мудрый борец за права женщин нашел воистину остроумное и оригинальное решение проблемы равенства [Нина Воронель. Без прикрас. Воспоминания (1975–2003)].*

Рассмотрев образные характеристики, мы отметили следующее: борцы — это статные спортсмены, отличающиеся интеллектом, безжалостностью и стойкостью; самоотдача борца нередко граничит с фанатизмом и безрассудством. В русской лингвокультуре бытует мнение о том, что у борцов нелегкая судьба, и за свой выбор им приходится платить высокую цену.

Для выявления ценностных характеристик ЛТ «борец» обратимся к паремиологическому фонду русского языка. В «Толковом словаре живого великорусского языка» (1880) и в «Словаре пословиц русского народа» (1879) В. И. Даля приведены следующие примеры речений о борьбе:

Следует знать, что для борьбы необходима физическая сила: *Не силен — не борись; не богат — не сердись.*

Следует знать, что для победы борцу необходим интеллект: *Не тот борец, что поборол, а тот, что вывернулся. Не силой борются, а умением.*

Следует знать, что человек должен бороться за лучшее существование: *Не верь судьбе: спасение — в борьбе.*

Бороться следует до конца: *Борьба не на жизнь, а на смерть.*

Следует знать, что борцы нуждаются в одобрении: *Борьба любит похвальбу.*

Следует знать, что борцам свойственно тщеславие: *Стрельба — похвальба, а борьба — хвастанье.*

Следует знать, что любому борцу найдется замена: *Борец борца сокрушает.*

Следует знать, что навыкам борьбы нужно специально обучаться: *Стрельба да борьба — ученье; а конское сиденье — кому бог даст.*

Следует знать, что случай борьбы не может быть единичным: *Борьба родит борьбу.*

Итак, ценностная составляющая ЛТ «*борец*» позволяет нам выделить некоторые характеристики данной типизируемой личности. *Борец* должен быть не только физически сильным, но и умным; целеустремленным и неунывающим. Тем не менее, *борец* нуждается в принятии другими людьми и даже одобрении со стороны общества. Любому *борцу* необходимы обучение и каждодневные тренировки, так как конкуренция высока.

Как мы отметили ранее, лингвокультурный типаж, являясь типизируемой личностью, представителем определенной этносоциальной группы, узнаваемым по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации [Карасик 2007: 309], может использоваться как инструмент для создания определенного образа описываемой личности.

Таким образом, авторы русских карикатур с образом Владимира Путина, где в качестве невербального компонента выступают ЛТ «*дзюдоист*» и «*борец*», использовали данные ЛТ как средство описания характера и моральных качеств российского президента не только как личности, но и как политика.

Смоделировав ЛТ «*дзюдоист*» и «*борец*», мы можем сделать следующие выводы о том, какой имидж российского президента формируют авторы русских карикатур, используя в них вышеупомянутые ЛТ:

- Российский президент представляется, как статный спортсмен, занимающийся особым видом борьбы — дзюдо, а также как человек с обостренным чувством справедливости, имеющий активную жизненную позицию.

- Благодаря обращению к ЛТ «*дзюдоист*» и «*борец*» авторы русских креолизованных текстов создают представление о Владимире Путине, как о человеке умном, сильном, целеустремленном, идущем до конца и не умеющем проигрывать.

Карикатуристы, используя типизируемые личности *борца* и *дзюдоиста*, а также графические метафоры, изображают Владимира Путина, как жесткого и сильного политика, способного отстаивать интересы государства и каждого его гражданина в отдельности.

ЛИТЕРАТУРА

Буланов П. Г. Лингвокультурный типаж — Uncle Tom в афроамериканском дискурсе // Вестник ЧГПУ. — 2010. № 8.

Даль В. И. Словарь пословиц русского народа [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.rodon.org/dvi/prn0.htm>.

Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажии России и Франции XIX века: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. — Волгоград, 2007. 24 с.

Евтушенко Е. В., Прохорова Л. П. Ценностная составляющая лингвокультурного типажа *kidult* (на материале опроса респондентов) // Вестн. Кемер. гос. ун-та. — 2013. № 2 (54) Т. 2 Филология. С. 45–50.

Карасик В. И. Коммуникативный типаж как предмет лингвистического изучения // Лингвистика и межкультурная коммуникация. — Волгоград, 2004.

Карасик В. И. Языковая кристаллизация смысла. — Волгоград: Парадигма, 2010.

Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. 477с.

Карасик В. И. Языковые ключи. — Волгоград: Парадигма, 2007.

Карасик В. И., Дмитриева О. А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажии: сб. науч. тр. — Парадигма, 2005. 310 с.

Коровина А. Ю. Лингвокультурный типаж «английский сноб» / Известия ВГПУ. 2008.

Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. Справочное издание. — СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.

Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.

Мурзинова И. А. Лингвокультурный типаж «британская королева»: Постановка проблемы // Филологические науки / Вестник ВолГУ. — 2008–2009. Сер. 9. Вып. 7.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. 4-е изд., дополненное. — М.: ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.

Русский национальный корпус [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru>.

Селиверстова Л. П. Лингвокультурный типаж «звезда Голливуда»: ценностная составляющая // Вестн. Волгогр. гос. ун-та. — 2006. Сер. 2. Языкознание. Вып. 5. С. 174–177.

Шапошников А. К. Этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. Т. 1 / сост. А. К. Шапошников. — М.: Флинта: Наука, 2010. 584 с.